



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-724
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 724

Dimanche 3 décembre 2017, (26^{ème}) 31^{ème} ap. Pentecôte, 12^{ème} ap. la Croix, 3^{ème} de l'Avent, ton 1, exap.4.
St Georges de Cernica, st prophète Sophonie, st martyr Théodore d'Alexandrie, ste Attale, moniale à Strasbourg

Tropaire de la Résurrection en ton 1 : Malgré les scellés posés sur le tombeau et les soldats gardant ton corps immaculé, + Tu es ressuscité le troisième jour, / donnant la vie au monde, Dieu sauveur ; // et du haut des cieux les anges te chantèrent : « Gloire à ta Résurrection, ô Christ, + gloire à ta royauté, / gloire à ton œuvre de salut, Seigneur, Ami des hommes ! »//

Troparul Învierii, glasul 1: *Piatra fiind pecetluită de Iudei și ostașii străjuind precurat Trupul Tău, înviat-ai a treia zi, Mântuitorule, dăruind lumii viață. Pentru aceasta, Puterile cerurilor strigau Ție, Dătătorule de viață: Slavă învierii Tale, Hristoase! Slavă împărăției Tale! Slavă economiei Tale, Unule Iubitorule de oameni!*

Tropaire (s) et kondakia de l'église. Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 1 : Ressuscité du tombeau dans la gloire divine, / Tu as ressuscité le monde avec toi. // La nature humaine te chante comme Dieu, + la mort s'évanouit, Adam jubile, Seigneur, + et Ève, désormais libérée de ses liens, / proclame avec allégresse : Ô Christ, c'est Toi qui accordes à tous la Résurrection ! // Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles : Amen !

Condacul Învierii, glasul 1 : *Înviat-ai ca un Dumnezeu din mormânt întru mărire, și lumea împreună o ai înviat și firea oamenilor Te laudă, ca pe Cel ce ești Dumnezeu. Moartea a pierit și Adam dăntuiește, Stăpâne, iar Eva acum, izbăvită fiind din legături, se bucură, strigând : « Tu ești, Hristoase, Cel ce dai tuturor învierea ! »*

Kondakion de l'avant-fête de Noël (us. grec), t. 3 : La Vierge en ce jour se prépare à enfanter ineffablement en une grotte / le Verbe qui précède les siècles. // Terre entière, à cette nouvelle, chante et danse ! + Glorifie avec les anges et les bergers celui qui a voulu devenir un enfant nouveau-né, / le Dieu qui précède les siècles ! //

Prokiménon dominical en ton 1 : Vienne sur nous ta miséricorde, Seigneur, / comme sur toi repose notre espoir ! V : Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur ! Aux cœurs droits convient la louange.

Épître dominical : *1 Timothée 1, 15-17.*

Mon enfant Timothée, elle est sûre, cette parole, et digne d'une confiance absolue : le Christ Jésus est venu en ce monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier. Et, si j'ai obtenu miséricorde, c'est pour que, en moi le premier, Jésus Christ puisse montrer toute sa longanimité et que, ainsi, je serve d'exemple à ceux qui croiront en lui, pour la vie éternelle. Au Roi des siècles, à Dieu invisible et immortel, à son unique Sagesse, soient honneur et gloire dans les siècles des siècles : Amen !

Fiule Timotei, vrednic de credință și de toată primirea e cuvântul că Iisus Hristos a venit în lume ca să mântuiască pe cei păcătoși, dintre care cel dintâi sunt eu.

*Și tocmai pentru aceea am fost miluit, ca Iisus Hristos să arate mai întâi în mine toată îndelunga Sa răbdare, ca pildă celor ce vor crede în El, spre viața veșnică.
Iar Împăratului veacurilor, Celui nesticăcios, nevăzutului, singurului Dumnezeu fie cinste și slava în vecii vecilor : Amin !*

Alléluia dominical en ton 1 : Dieu m'accorde la revanche et me soumet les peuples. V/ Dieu accompli des merveilles pour le salut de son roi ; Il fait miséricorde à son Christ, à David et à sa descendance pour les siècles.

Évangile dominical : *Luc 18, 35-43*

En ce temps-là, comme Jésus était près de Jéricho, un aveugle était assis au bord du chemin et mendiait. Il entendit la foule passer et demanda ce qui arrivait. On lui dit : « c'est Jésus de Nazareth qui passe. » Alors il cria : « Fils de David, miséricorde ! » Ceux qui marchaient en tête le reprenaient pour le faire taire ; mais il criait encore plus fort : « Fils de David, miséricorde ! » Jésus s'arrêta et ordonna qu'on le lui amenât. Quand il fut près de lui, Jésus lui demanda : « Que veux-tu que Je fasse pour toi ? » L'autre répondit : « Seigneur, que je retrouve la vue ! » Jésus lui dit : « Retrouve la vue : ta foi t'a sauvé. » L'aveugle retrouva aussitôt la vue ; il suivit Jésus en célébrant la gloire de Dieu. Voyant tout cela, tout le peuple se mit à adresser des louanges à Dieu.

În vremea aceea, când S-a apropiat Iisus de Ierihon, un orb ședea lângă drum, cerșind. Și, auzind el mulțimea care trecea, întreba ce e aceasta. Și i-au spus că trece Iisus Nazarineanul. Și el a strigat, zicând : « Iisuse, Fiul lui David, fie-Ți milă de mine ! » Și cei care mergeau înainte îl certau ca să tacă, iar el cu mult mai mult striga : « Fiule al lui David, fie-Ți milă de mine ! » Și oprindu-Se, Iisus a poruncit să-l aducă la El ; și apropiindu-se, l-a întrebat : « Ce voiești să-ți fac ? » Iar el a zis : « Doamne, să văd ! » Și Iisus i-a zis : « Vezi ! Credința ta te-a mântuit ». Si îndată a văzut și mergea după El, slăvind pe Dumnezeu. Și tot poporul, care văzuse, a dat laudă lui Dumnezeu.

Thèmes pour l'homélie :

*Le Seigneur vient dans le monde (signifié par Jéricho) pour sauver l'homme de la cécité, c'est-à-dire de l'ignorance de Dieu. Il lui apporte la lumière, Il vient Lui-même comme Lumière en Personne.

*La connaissance de Dieu se fait par illumination. Ici est l'action du saint Esprit qui donne à l'homme la vue pour qu'il contemple le Christ – ce que fait ici le personnage.

*L'aveugle a entendu parler de Jésus de Nazareth et maintenant il le voit. On peut le comparer à Job qui dit : j'avais entendu parler de toi et maintenant mon œil t'a vu.

*Évènement typiquement biblique : l'aveugle représente le peuple de Dieu qui écoute (« Écoute, Israël ! »). Pour écouter, pour bien entendre, on ferme les yeux. Le Juif commence par écouter la Parole, la Thora. Toute l'expérience biblique est dans l'écoute : cela se prolonge dans l'expérience liturgique, où l'on mémorise la parole. Et, quand on a écouté et mémorisé, on peut voir. La parole est première ; l'icône est seconde.

*On peut souligner l'enthousiasme et la ferveur comme signe de la connaissance charismatique. Le cri de l'aveugle signifie une habitation par l'Esprit : « Fils de David ! » répété de plus en plus fort. La théologie biblique est mystique et doxologique, comme le montre encore la tradition liturgique.

*Le texte emploie, non pas « que je voie », mais « que je retrouve la vue » (αναβλεψω), parce que, au Paradis, l'homme a vu Dieu. La connaissance est une reconnaissance ; la vue est la retrouvaille de la familiarité paradisiaque avec le Seigneur. Toutefois, ce que voit l'homme ici est plus grand que ce qu'il voyait au Paradis : il voit le Dieu-Homme, accomplissement du projet divin – celui que nous voyons, nouveau-né, dans la grotte à Bethléem.